

**ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI**  
1-9 MAYIS 2013

**GÖSTERİM SALONLARI**

**AVRUPA**  
FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ  
YEŞİLÇAM SINEMASI  
AYNALI GEÇİT SINEMA SALONU  
İSTANBUL HALKEVİ

**ANADOLU**  
KAZIM KOYUNCU KÜLTÜR MERKEZİ  
KADIKÖY HALKEVİ  
NAZIM HİKMET KÜLTÜR MERKEZİ

**GÖSTERİMLER ÜCRETSİZDİR**

**SINIRDA YAŞAMAK**

**DÜZENLEYENLER**  
DISK SİNE-SEN | DISK DEV SAĞLIK-İŞ | DISK BİRLEŞİK METAL-İŞ  
TÜRK-İŞ HAVA-İŞ | TÜRK-İŞ PETROL-İŞ | TÜRK-İŞ TEZ-KOOP-İŞ  
KESK SES | TTB | HALKEVLERİ | SENDİKA.ORG  
ERİŞİM www.ift.org.tr | festival@sendika.org



## VIII. ULUSLARARASI İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

### Düzenleyenler

DISK Sine-Sen  
DISK DevSağlık-İş  
DISK Birleşik Metal-İş  
Türk-İş Hava-İş  
Türk-İş Petrol-İş  
Türk-İş Tez Koop-İş  
KESK SES  
Sendika.Org  
Halkevleri  
Türk Tabipleri Birliği

### ETKİNLİKLER ÜCRETSİZDİR!

### Festival Merkezi ve İletişim:

İstanbul Halkevi: İstiklal Caddesi Orhan Adli Apaydın Sokak  
No:34 Beyoğlu/ İstanbul Telefon: 0212 245 82 65

## 3 MAYIS CUMA



### FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ

- 13.00** Toprak Altında  
**14.45** 155 Satılık Adam  
Yön. Panteleakis Georgios ile Söyleşi  
**16.00** Kilimanjaro'nun Karları  
**18:00** Görünmez Altyazı Çevirmeni  
Çevirmenler Meslek Birliği (Çev-Bir) Üyelerinin Katılımıyla  
Altyazı Çevirmenleriyle Söyleşi  
**19.30** Çöp

### YEŞİLÇAM SINEMASI

- 13.00** İstanbul Hayali  
**15.30** İşgal Et Diren Üret  
**16.15** Zübük  
**17.45** Dom  
**18.15** Arka Bahçe

### AYNALI GEÇİT ETKİNLİK MEKANI

- 13.00** Tehlikeli Yol  
**15.00** Umut Otobüsü  
**16.30** Çöp  
**17.00** Zemo  
**18.00** Oaxaca'da Umut  
**18.45** Ölü Oğullar  
Ayşenur Uyanık ve Bilal Çakay ile Söyleşi  
**19.30** Çin İşçilerinin Hayalleri

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 3 MAYIS CUMA



### NAZIM HİKMET KÜLTÜR MERKEZİ

- 13.00** Arka Bahçe  
**15.10** 155 Satılık Adam  
**16.15** Ezan + Vardiya 12-48 + 1982 + Ekmeğim Benim Bu  
**17.00** Görünmez Altyazı Çevirmeni  
**17.45** 45 Ruh

### GAZİOSMANPAŞA HALKEVİ

- 19.30** Tehlikeli Yol

### AVCILAR HALKEVİ

- 16.00** Zübük  
**18.00** Soyka  
**18.30** Çöp

### İKİTELLİ RIDVAN ÖZDEN PARKI

- 19.30** Soyka-Ander  
**20.00** Consensus

### YURTIÇİ KARGO HARAMİDERE AKTARMA ÖNÜ (DİRENİŞ ÇADIRI)

- 20.00** Şişecam- Bir Direnişe Bakmak  
**20.15** Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü  
Taşeron Enerji İşçilerinin Katılımıyla Söyleşi  
**21.15** Hal - Karanlığın Meyvesi  
**21.45** Babamın Sesi

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 3 MAYIS CUMA



### SEFAKÖY HALKEVİ

19.30 Tepenin Ardı

### KÜÇÜK DEV ADAM KİTABEVİ

20.00 Zengin Mutfağı

### BEYLİKDÜZÜ HALKEVİ

19.30 Zengin Mutfağı

### SARIGAZİ HALKEVİ

19.00 Dengê Derî (Kapıdaki Ses)

20.15 Ölü Oğullar

### ÇAĞLAYAN HALKEVİ

20.00 Zengin Mutfağı

### KARTAL HALKEVİ

19.30 45 Ruh

### SARIYER BELEDİYESİ NEJAT UYGUR SAHNESİ

19.00 Açılış Konuşması  
Sinevizyon: Koç Üniversitesi Direnişi Kısa Sinevizyonu  
Belediye Konuşması  
İşçi Filmleri Festivali konuşması

19.45 Açılış Filmi (Tepenin Ardı)

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALİ

## 4 MAYIS CUMARTESİ



### FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ

13.00 Geriye Kalan

15.00 Japon Balıkçısı

17.00 Asimilasyon Üçlemesi  
Kıbrıs Baraka Film Atölyesi'nden Besim Baysal ve  
Şifa Alçıcıoğlu'nun Katılımıyla Söyleşi

18.30 İsyen

### YEŞİLÇAM SİNEMASI

13.00 Hala + Pembe Boya  
Veysel Akşahin ile Söyleşi

14.15 Sessiz (Bé Deng) + Consensus  
Yön. Rezan Yeşilbaş ile Söyleşi

15.15 Avtobus  
Yön. Aris Nalçı ile Söyleşi

16.30 Keyvan  
Yön. Burcu Yeşilbaş ile Söyleşi

17.30 Dengê Derî (Kapıdaki Ses)  
Yön. Halil Fırat Yazar ve Metin Çelik ile Söyleşi

19.00 Garod  
Yön. Onur Günay & Burcu Yıldız ile Söyleşi

### AYNALI GEÇİT ETKİNLİK MEKANI

13.00 Mücadeleden Portreler

14.15 Umut Otobüsü

16.00 Tersane

17.30 Babamın Sesi

19.15 Tepenin Ardı

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALİ

## 4 MAYIS CUMARTESİ



### NAZIM HİKMET KÜLTÜR MERKEZİ

13.00 Habap Çeşmeleri: Bir Restorasyonun Öyküsü  
Yön. Dilek Aydın ile Söyleşi

14.15 Japon Balıkçısı

16.30 Malık Adlı Bir Balık  
Şişecam-Bir Direnişe Bakmak  
Kent Sürgünleri  
Yön. Anıl Çizmecioğlu ile Söyleşi

17.30 Kilimanjaro'nun Karları

### ÖZGÜRLÜK PARKI - SELAMİÇEŞME / KADIKÖY

20.00 ODTÜ Ayakta

20.40 Tepenin Ardı

### GAZİOSMANPAŞA HALKEVİ

15.00 Masivanen Bejiye (Kıracın Balıkçıları)

16.30 Tepenin Ardı

18.30 45 Ruh

### GAZİ HALKEVİ

15.00 Kent Sürgünleri

15.30 Sessiz (Bé Deng)

16.15 Süt, Bal, Domates

17.00 Şişecam-Bir Direnişe Bakmak

17.30 ODTÜ Ayakta

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALİ

## 4 MAYIS CUMARTESİ



### OKMEYDANI HALKEVİ

18.00 İsyen

### AVCILAR HALKEVİ

14.00 Tepenin Ardı

16.00 Vardiya

16.15 Consensus

16.45 Şişecam - Bir Direnişe Bakmak

17.00 Kent Sürgünleri

17.30 Zengin Mutfağı

### İKİTELLİ RIDVAN ÖZDEN PARKI

20.00 Tepenin Ardı

### GÜLTEPE HALKEVİ

19.00 Consensus

19.30 Kent Sürgünleri

20.00 Zübük

### GÖLGE KÜLTÜR SANAT MERKEZİ

18.00 Süt, Bal ve Domates

18.30 Zemo

19.20 Oaxaca'da Umut

20.00 Garod

21.00 Ölü Oğullar

21.30 Keyvan

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALİ

## 4 MAYIS CUMARTESİ



### ESENYURT HALKEVİ

- 14.00 Tepenin Ardı  
14.45 Dom  
16.15 Masivanen Bejiye (Kıracın Balıkçıları)  
17.30 Soyka - Ander

### BEYLİKDÜZÜ HALKEVİ

- 17.00 ODTÜ Ayakta  
17.45 İsyen  
19.30 Pembe Boya  
20.15 Çöp  
20.45 Vardiya 12-48

### SEFAKÖY HALKEVİ

- 19.30 Vardiya 12-48

### ÜMRANİYE HALKEVİ

- 19.00 İpekçi Günlükleri  
20.00 Çöp

### SARIYER BELEDİYESİ NEJAT UYGUR SAHNESİ

- 17.00 Zemo  
18.00 Mücadeleden Portreler  
19.30 Babamın Sesi

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 4 MAYIS CUMARTESİ



### KARTAL HALKEVİ

- 16.00 Soyka-Ander  
16.30 Ölü Oğullar  
17.00 Babamın Sesi

### KARTAL MEYDANI

- 20.00 Zübük

### HÜRRİYET MAHALLESİ YAŞAM KALİTESİNİ YÜKSELTME MERKEZİ

- 20.00 Zübük

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 5 MAYIS PAZAR



### YEŞİLÇAM SİNEMASI

- 13.00 Ezan + Vardiya 12-48 + 1982 + Ekmeğim Benim Bu  
13.45 Zemo  
Yön. Kemal Emir ile Söyleşi  
15.00 Malık Adlı Bir Balık  
Şişecam-Bir Direnişe Bakmak  
Kent Sürgünleri  
Yön. Anıl Çizmecioğlu ile Söyleşi  
16.00 Toprağın Dansı  
Yön. Ebu Fazl Celil ile Söyleşi  
18.00 Asimilasyon Üçlemesi  
19.00 Asla Hoşçakal Demedik Varosha  
Yön. Çiğdem Mazlum ve Sertaç Yıldız ile Söyleşi

### İSTANBUL HALKEVİ

- 14.00 Sessiz (Bé Deng) + Consensus  
15.00 İsyen  
16.30 Görünmez Altyazı Çevirmeni  
17.00 Mısrıda 18 Gün

### AYNALI GEÇİT ETKİNLİK MEKANI

- 13.00 Hal-Karanlığın Meyvesi  
13.30 ODTÜ Ayakta  
14.15 Habap Çeşmeleri: Bir Restorasyonun Öyküsü  
Yön. Dilek Aydın ile Söyleşi  
15.30 Zengin Mutfağı  
17.00 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü  
18.30 45 Ruh

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 5 MAYIS PAZAR



### NAZIM HİKMET KÜLTÜR MERKEZİ

- 13.00 Geriye Kalan  
15.00 İpekçi Günlükleri  
Yön. Oktay İnce ile Söyleşi  
16.30 Arka Bahçe  
19.00 Çin İşçilerinin Hayalleri

### SÜREYYA OPERASI ÖNÜ

- 20.15 Malık Adlı Bir Balık  
20.30 Zengin Mutfağı

### GAZİOSMANPAŞA HALKEVİ

- 14.00 Kent Sürgünleri  
14.05 Keyvan  
15.00 Hal-Karanlığın Meyvesi  
15.30 Consensus

### GAZİ HALKEVİ

- 14.00 Dom  
15.00 Hal-Karanlığın Meyvesi  
15.45 45 Ruh  
17.30 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü  
Söyleşi (Taşeron Enerji İşçileri Katılımıyla)  
19.00 Tepenin Ardı

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 5 MAYIS PAZAR



### OKMEYDANI HALKEVİ

- 18:00 ODTÜ Ayakta  
18:45 Consensus  
19:15 Şişecam-Bir Direnişe Bakmak

### AVCILAR HALKEVİ

- 14:00 Babamın Sesi  
16:00 ODTÜ Ayakta  
16:45 Hal-Karanlığın Meyvesi  
17:15 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü

### İKİTELLİ RIDVAN ÖZDEN PARKI

- 20:00 Zübük

### GÜLTEPE HALKEVİ

- 19:30 Babamın Sesi  
19:30 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 5 MAYIS PAZAR



### ESENYURT HALKEVİ

- 14:00 Toprak Altında  
15:45 İpekçi Günlükleri  
16:45 Avtobus  
17:30 Çöp  
18:00 Sessiz (Bé Deng)  
18:30 Kent Sürgünleri

### SEFAKÖY HALKEVİ

- 19:30 ODTÜ Ayakta

### BEYLİKDÜZÜ HALKEVİ

- 14:15 Consensus  
15:00 Geriye Kalan  
16:45 Ölü Oğullar  
17:30 Tepenin Ardı  
19:30 Asla Hoşçakal Demedik Varosha  
20:30 Zemo

### ÜMRANİYE HALKEVİ

- 19:30 Masivanen Bejiye (Kıracın Balıkçıları)  
20:15 Avtobus

### BAHÇELİEVLER HALKEVİ

- 16:00 ODTÜ Ayakta

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 5 MAYIS PAZAR



### SARIYER BELEDİYESİ NEJAT UYGUR SAHNESİ

- 17:00 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü  
18:00 Öyle Bir Gün Gördük  
19:00 Backyard

### KARTAL HALKEVİ

- 16:00 Şişecam-Bir Direnişe Bakmak  
16:45 Vardiya 12-48  
17:00 Dengê Derî (Kapıdaki Ses)

### UĞUR MUMCU YAŞAM KALİTESİNİ YÜKSELTME MERKEZİ

- 20:00 Tepenin Ardı

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 6 MAYIS PAZARTESİ



### FRANSIZ KÜLTÜR MERKEZİ

- 13:00 Habap Çesmeleri: Bir Restorasyonun Öyküsü  
14:15 Japon Balıkçısı  
16:30 Arka Bahçe  
18:45 Kilimanjaro'nun Karları

### YEŞİLÇAM SİNEMASI

- 13:00 Geriye Kalan  
15:00 ODTÜ Ayakta  
16:00 155 Satılık Adam  
17:00 Babamın Sesi  
19:00 Dom  
19:30 Oaxaca'da Umut

### AYNALI GEÇİT ETKİNLİK MEKANI

- 13:00 Garod  
14:15 Mücadeleden Portreler  
15:30 Görüşmek Üzere  
17:00 Hal-Karanlığın Meyvesi  
17:30 İpekçi Günlükleri  
Yön. Oktay Ince ile Söyleşi  
19:00 Soyka - Ander  
Yön. Serhat Altay ile Söyleşi

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 6 MAYIS PAZARTESİ



### KADIKÖY HALKEVİ

- 16.00 Soyka - Ander  
16.30 Dom  
17.00 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü  
Taşeron Enerji İşçilerinin Katılımıyla Söyleşi  
18.15 Dengê Derî (Kapıdaki Ses)  
Yön. Halil Fırat Yazar ve Metin Çelik ile Söyleşi

### İKİTELLİ HALKEVİ

- 20:00 Babamın Sesi

### GÜLTEPE HALKEVİ

- 19:00 1982  
19.30 ODTÜ Ayakta

### AKASYA PARKI - DEPO/ESENYURT

- 19.30 ODTÜ Ayakta  
20.15 Asimilasyon Üçlemesi  
21.00 Vardiya 12-48  
21.15 İsyân

### SARIGAZİ HALKEVİ

- 19.00 ODTÜ Ayakta  
19.45 Soyka - Ander  
20.15 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü  
21.00 Keyvan

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 6 MAYIS PAZARTESİ



### SARIYER HALKEVİ

- 19:00 Kent Sürgünleri  
19.10 Vardiya 12-48  
19.30 Kapıdaki Ses

### 2 TEMMUZ YAŞAM EVİ - SARIYER

- 19.00 Kent Sürgünleri  
19.10 Babamın Sesi

### KARTAL HALKEVİ

- 17.30 ODTÜ Ayakta

### HASAN ALİ YÜCEL KÜLTÜR MERKEZİ

- 20:00 Zübük

### PİR SULTAN ABDAL KÜLTÜR DERNEĞİ KARTAL ŞUBESİ

- 20:00 Babamın Sesi

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 7 MAYIS SALI



### YEŞİLÇAM SİNEMASI

- 13.00 Soyka - Ander  
13.30 Hala + Pembe Boya  
14.30 Dengê Derî (Kapıdaki Ses)  
15.45 Zübük  
17.15 Zengin Mutfağı  
18.45 Toprağın Dansı  
20.15 YenikonuşMA

### İSTANBUL HALKEVİ

- 14.00 Avtobus  
15.00 ODTÜ Ayakta  
16.00 Keyvan  
17.00 Süt, Bal ve Domates  
17.30 YenikonuşMA

### AYNALI GEÇİT ETKİNLİK MEKANI

- 13.00 Ölü Oğullar  
13.30 İşgal Et Diren Üret  
14.15 45 Ruhu  
16.00 ODTÜ Ayakta  
16.45 İstanbul Hayali  
19.00 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü  
Taşeron Enerji İşçilerinin Katılımıyla Söyleşi

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 7 MAYIS SALI



### KADIKÖY HALKEVİ

- 16.00 ODTÜ Ayakta  
16.45 Hal-Karanlığın Meyvesi  
17.15 Zengin Mutfağı  
18.45 Zemo  
19.30 Hala + Pembe Boya

### RASİMPAŞA GÖNÜLLÜ EVİ

- 13.00 Consensus  
13.30 Keyvan  
14.15 Kent Sürgünleri

### CİN DERESİ - HACI HÜSREV

- 18.00 Zübük

### EĞİTİM SEN 7 NOLU ŞUBE

- 19.00 Tepenin Ardı  
20.45 Tedaş Belgeseli: Sessiz Bir Direniş Öyküsü

### İKİTELLİ HALKEVİ

- 19.30 İsyân

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 7 MAYIS SALI



### YEŞİL KENT MAHALLESİ MİLLİ EGEMENLİK PARKI - AVCILAR

- 20.00 Zübük  
21.30 ODTÜ Ayakta  
22.15 Çöp  
22.45 Sessiz (Bé Deng)

### ÜMRANİYE HALKEVİ

- 19.00 Tepenin Ardı

### SARIYER HALKEVİ

- 19.00 Şişecam - Bir Direnişe Bakmak  
19.15 Tehlikeli Yol

### YAKACIK YAŞAM KALİTESİNİ YÜKSELTME MERKEZİ

- 20.00 Zübük

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 8 MAYIS ÇARŞAMBA



### YEŞİLÇAM SİNEMASI

- 13.00 Masivanen Bejiye (Kıracın Balıkçıları)  
14.15 Toprağın Dansı  
15.45 İpekçi Günlükleri  
16.45 Tepenin Ardı  
18.45 Asimilasyon Üçlemesi  
19.45 Asla Hoşçakal Demedik Varosha

### KAZIM KOYUNCU KÜLTÜR MERKEZİ

- 15.00 Ezan + Vardiya 12-48 + 1982 + Ekmeğim Benim Bu  
15.45 Zemo  
16.45 Garod  
18.00 Sessiz (Bé Deng) + Consensus  
Yön. Gülten Taranç ile Söyleşi  
19.00 Keyvan  
Yön. Burcu Yeşilbaş ile Söyleşi  
20.00 İsyan

### ÜMRANİYE HALKEVİ

- 19.00 Consensus  
19.30 Kent Sürgünleri  
19.45 Soyka - Ander  
20.15 ODTÜ Ayakta  
21.00 Şişecam- Bir Direnişe Bakmak

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 8 MAYIS ÇARŞAMBA



### AYNALI GEÇİT ETKİNLİK MEKANI

- 14.00 İpekçi Günlükleri  
15.00 Arka Bahçe  
17.15 Geriye Kalan  
19.00 Tehlikeli Yol

### SARIYER HALKEVİ

- 19.00 Çöp  
19.30 Çin İşçilerinin Hayalleri  
20.15 İşgal Et Diren Üret

### TARABYAÜSTÜ HALKEVİ

- 19.00 Dom  
19.45 Babamın Sesi

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 9 MAYIS PERSEMBE



### YEŞİLÇAM SİNEMASI

- 13.00 Malık Adlı Bir Balık  
Şişecam-Bir Direnişe Bakmak  
Kent Sürgünleri  
13.30 Görüşmek Üzere  
14.45 Keyvan  
15.30 Ezan + Vardiya 12-48 + 1982 + Ekmeğim Benim Bu  
Yön. Nejla Osseiran ile Söyleşi  
16.30 Sessiz (Bé Deng) + Consensus  
Yön. Rezan Yeşilbaş ile Söyleşi  
17.30 Masivanen Bejiye (Kıracın Balıkçıları)  
Yön. Muhammet Gözütok ile Söyleşi  
19.00 Japon Balıkçısı

### AYNALI GEÇİT ETKİNLİK MEKANI

- 13.00 Süt, Bal ve Domates  
13.45 Çin İşçilerinin Hayalleri  
14.15 Tersane  
15.45 İsyan

### KAZIM KOYUNCU KÜLTÜR MERKEZİ

- 15.00 Masivanen Bejiye (Kıracın Balıkçıları)  
16.15 Toprağın Dansı  
17.45 Avtobus  
18.45 Asimilasyon Üçlemesi  
19.45 Asla Hoşçakal Demedik Varosha

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## 9 MAYIS PERSEMBE



### SARIGAZI HALKEVİ

- 19.00 Consensus  
19.30 Hal- Karanlığın Meyvesi  
20.00 İşgal Et Diren Üret

### SARIYER HALKEVİ

- 19.00 Süt, Bal ve Domates  
19.30 Zengin Mutfağı

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI



### 10 MAYIS CUMA / SARIYER HALKEVİ

- 19.00 1982  
19.15 İsyân

### 10 MAYIS CUMA / TARABYAÜSTÜ HALKEVİ

- 19.00 ODTÜ Ayakta  
19.45 Consensus  
20.00 Öyle Bir Gün Gördük

### 11 MAYIS CUMARTESİ / SARIYER HALKEVİ

- 19.00 Keyvan  
Yön. Burcu Yeşilbaş ile Söyleşi

### 11 MAYIS CUMARTESİ / TARABYAÜSTÜ HALKEVİ

- 19.00 Çöp  
19.30 Tepenin Ardı

### 12 MAYIS PAZAR / BAHÇELİEVLER HALKEVİ

- 17.00 Consensus  
17.30 45 Ruh

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



### TÜRKİYE'DEN FİLMLER

İsyân / Rebellion 1979 / 83' / Türkçe / Turkish

Yönetmen / Director: Orhan Aksoy  
Güneydoğu Anadolu'da bir köyde yanında çalıştığı ağa için kaçakçılık yaparken mayın patlaması ile ölen adamın oğlu Apo köye döner ve ağanın zulmüne karşı isyan eder.

Zengin Mutfağı / The Rich One's Kitchen 1988 / 81' / Türkçe / Turkish  
Yönetmen / Director: Başar Sabuncu  
Sınıflar arasındaki çelişkilerin git gide keskinleştiği yıllarda zengin bir işadının evinde aşçılık yapan Lütfü Usta'nın mücadelenin dışında kalma çabası.

Zübük / Zübük 1980 / 89 / Türkçe / Turkish  
Senaryo / Script: Atif Yılmaz  
Yönetmen / Director: Kartal Tibet  
Üyesi olduğu siyasi partiden yolsuzluk nedeniyle atılmış bulunan Zübük isimli bir siyasetçinin öyküsü.

Tepenin Ardı / Beyond the Hill 2012 / 94' / Türkçe / Turkish  
Yönetmen / Director: Emin Alper  
Emekli olduktan sonra babadan kalma bir araziyi işlemeye başlayan Faik karşı tepenin arkasında çadır kurmuş yürüklerle amansız bir kavgaya tutuşur.

Dengê Bavê Min / Babamın Sesi / The Voice of My Father 2012 / 88' / Kürtçe, Türkçe / Kurdish, Turkish  
Yönetmen / Director: Zeynel Doğan, Orhan Eskiköy  
Kürt-Alevi bir ailenin 30 yıllık tarihini inceleyen Babamın Sesi, babasının gurbetten gönderdiği kasetlerden kendi sesini arayan bir oğulun hikâyesi.

Geriye Kalan / Remaining 2012 / 101' / Türkçe / Turkish  
Yönetmen / Director: Çiğdem Vitriyel  
Hayattan farklı dersler çıkarmış ama temelde aynı vahşi ve saldırgan "korku evren"inde ayakta durmaya çalışan iki kadının hikâyesi.

Ekmeğim Benim Bu / It's my bread 2012 / 4' / Türkçe / Turkish  
Yönetmen / Director: Nejla Osseiran  
50 yıldan fazla pres işçisi olarak çalışan Mehmet Özlü, geçmişte başına gelen kazaları anlatıyor.

Habap Çeşmeleri / Habap Fountains 2012 / 60' / Türkçe, İngilizce, Ermenice, Fransızca, Kürtçe / Turkish, English, Armenian, French, Kurdish.  
Yönetmen / Director: Dilek Aydın  
Habap'taki tarihi iki çeşme... Bir restorasyon projesinin, kültürel bilincin gelişimine ve geçmişle yüzleşmeye nasıl katkı sunabileceğini ortaya koyuyor.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



Kent Sürgünleri / City Exiles 2012 / 3' 57" / Türkçe / Turkish.  
Yönetmen / Director: Emrah Çam  
İstanbul olmanın mirası semtler, artık kentsel dönüşümün yeni adresleri, kimsenin görmek istemediği terk edilmiş bir ölü mekandır artık...

Malık Adlı Bir Balık / Fash the Fish 2011 / 5'27" / Türkçe / Turkish.  
Yönetmen / Director: Merve Yıldırım  
Bertolt Brecht'in ünlü şiirinden uyarlanmış derdi başından aşkın "şirli film".

Ölü Oğullar / Dead Sons 2012 / 16'10" / Türkçe / Turkish.  
Yönetmen / Director: Bilal Çakay, Ayşenur Uyanık  
Karanlık ve sisli bir gecede, yaralanmış, yolunu kaybetmiş bir asker, kendini kanlı savaşa tanıklık etmiş eski bir kentte bulur.

Soyka / Andêr 2013 / 20'51" / Türkçe / Turkish.  
Yönetmen / Director: Serhat Altay  
Bu belgeselde Kayseri organize sanayide çalışan iki işçi ele alınıyor. Sanatın sadece nişantasında, beyoğlunda değil hayatın her alanında yapılabileceğini kanıtlar gibi...

Şişecam-Bir Direnişe Bakmak / Şişecam-Evaluating a Resistance 2013 / 9'10" / Türkçe / Turkish.  
Yönetmen / Director: Anıl Çizmecioglu  
Topkapıdaki şişecam işçileri, çalıştıkları fabrikanın başka bir ile taşınarak iş haklarının ve / veya özlük haklarının ellerinden alınmasına karşı 13 gün süren bir direnişin öyküsü.

Vardiya 12-48 / Shift 12-48 2012 / 10' / Türkçe / Turkish.  
Yönetmen / Director: Fatih Özdemir  
Cezaevinde uygulanan "12-48" vardiya sisteminden dolayı farklı vardiyalarda çalışmak durumunda kalan Selim ve Aylin yaşadığı zorluklar...

Zemo / Zemo 2013 / 44' / Türkçe / Turkish  
Yönetmen / Director: Kemal Emir  
Van depreminde, bayram otelinde 24 kişiyle birlikte hayatını kaybeden gazeteci cem emir'in gazeteci kimliği ve hayat hikayesi anlatılıyor...

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



Denge Deri / Kapıdaki Ses / The Knock on the Door 2012 / 59' / Kürtçe, Türkçe / Kurdish, Turkish. Yönetmen: Halil Fırat Yazar Metin Çelik Kürt muhalefetine yönelik KCK adı altında operasyonlar başlar, geride binlerce insanın mağduriyetine yol açan yeni bir dönemi konu alan bir belgesel.

Çöp / Garbage 2011 / 18"30' / Türkçe / Turkish Yönetmen / Director: Burak Türten Farklı şehirlerden göç edip belediye çöplüklerinde çadır kurarak tüm yaşamlarını orada geçiren insanların yaşamının öyküsü.

İpekçi Günlükleri / İpekçi Park Chronicles 2010 / 50' / Kürtçe, Türkçe / Kurdish, Turkish . Yönetmen / Director: Oktay İnce, Mecit Avanos Bismil'in Sinan köylülerinin topraklarını ağanın elinden geri almak için verdikleri mücadele sürecinde Ankara Abdi İpekçi Parkı'nda geçirdikleri 25 günün hikayesidir.

Hal-Karanlığın Meyvesi / The Fruit of Darkness 2012 / 22' 36" / Türkçe / Turkish. Yönetmen / Director: Sıla Özsoy Hal "Karanlığın Meyvesi", çocuk yaşta itibaren sağlığı elverdikçe çalışmaya mecbur olan işçilerin, hayatlarını riske atarak yaşamaya çalışmasını ve emeklerinin karşılıksız kalmasını ele alır.

Avtobus / Avtobus 2012 / 38'38" / Ermenice, Türkçe / Armenian, Turkish. Yönetmen / Director: Erhan Arık, Aris Nalçı Onbinlerce Ermenistanlı Türkiye'de yasadışı yollardan çalıştı ya da kaldı. Vizeyi Gürcistan sınır kapısında alıp, her bir ay sonrasında da çıkış yapmak zorunda, Avtobus 36 saatlik bu yolculuğu belgeliyor.

İstanbul Hayalı / A Dream of İstanbul 2013 / 100' / Türkçe / Turkish. Yönetmen / Director: Perihan Bayraktar Aron Angel Türkiye'nin ilk şehir plancısı olarak anılır. Film, onun daha iyi bir şehir yaşamı ve gündelik yaşamdan örneklerle Cumhuriyet dönemi boyunca İstanbul'un geçirdiği dönüşümleri anlatır.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



Masivanên Bejiyê / Kıracın Balıkçıları / The Fisherman of Kirac 2011 / 58' / Kürtçe / Kurdish. Yönetmen / Director: Muhammet Gözütok 1990'lı yıllarda devlet tarafından köylerinin boşaltılması sonucu İzmir ve İstanbul gibi illere göç eden Kürtlerin yaşadığı dramı ve onların, geride bıraktıkları topraklarla olan ilişkilerini ele almaktadır.

1982 / 1982 2012 / 7'36" / Türkçe / Turkish Yönetmen / Director: Yıldırım Yıldırım 1982 yılında, sıkıyönetim devam ederken, kahvede oturanlar gizlice porno film izlemektedir. Devriye gezen iki asker kahveye girer ve gördükleri karşısında şaşkına döner. Yaşanan hiç de görüldüğü gibi değildir.

Hala / The Paternal Aunt 2012 / 19'45" / Türkçe / Turkish. Yönetmen / Director: Veysel Akşahin Anne ve babasını kaybettiğten sonra doğduğu köye tekrar dönen eşcinsel bir kadının hikayesi

Dom / Dom 2012 / 21'53" / Kürtçe, Türkçe / Kurdish, Turkish. Yönetmen / Director: Halil Aygün Film "Dom" diye adlandırılan bir halkın hayatı hakkındadır. Nusaybin'de yaşayan Dom'ların trajik-komik hikayelerinden kesitler sunar.

Garod / Longing 2012 / 52' / İngilizce, Ermenice, Türkçe / English, Armenian, Turkish Yönetmen / Director: Onur Günay, Burcu Yıldız Garod bir hasretlik hikâyesi; baba-oğul iki Ermeni müzisyenin, Onnik ve Ara Dinkjian'ın müzikal yolculuklarının hikâyesi.

Consensus / Consensus 2012 / 15'48" / Türkçe / Turkish. Yönetmen / Director: Gülden Taranç Her zaman doğruyu yapan işçi kadınlar bir gün yanlış yapar ve anlatılabilecek bir hikaye doğar.

Pembe Boya / Pink Ink 2012 / 24'19" / Türkçe / Turkish. Yönetmen / Director: Özge Ergin Film, cinsel kimliklerinden ötürü hayattan dışlanan travestilerin, İstanbul ve İzmir'de hayata meydan okuyuşlarını anlatır.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



ODTÜ Ayakta / Resistance of METU 2013 / 33' / Türkçe. Kolektif Sinema 18 Aralık'ta sesini duyurmak için toplanan öğrencilerin polis şiddetine karşı saatlerce direnişini ve üniversitelerin AKP'nin bütün saldırı araçlarına karşı ortaklaşan mücadelesini anlatmaktadır.

TEDAŞ Belgeseli: Sessiz bir Direniş Öyküsü / TEDAŞ Documentary: The Story of a Silent Resistance 2012 / 37' / Türkçe / Turkish. Yönetmen / Director: Kubilay Aksun Adana'da yaklaşık iki yüz gün süren Tedaş işçilerinin direniş öyküsünü anlatıyor.

Keyvan 2012-2013 / 35' / Türkçe / Turkish. Yönetmen / Director: Burcu Yeşilbaş Hayvancılığın bitirilmeye çalışıldığı şu süreçlerde, hayatlarını ineklerinden aldıkları sütle devam ettirmeye çalışan Tonya kadınları kendi kültürlerini sürdürmeye çalışıyorlar.

Sessiz / Be Deng / Silent 2012 / 14' 21" / Yönetmen / Director: L. Rezan Yeşilbaş 1984, Diyarbakır'da yaşayan Zeynep, hapisteki kocasını ziyaret etmek ister. Kürtçe'den başka bir dil konuşamayan Zeynep, sadece Türkçe konuşmaya izin verilen cezaevinde tek kelime edemez.

Ezan / Call To Prayer 2013 / 6' 13" / Türkçe / Turkish Yönetmen / Director: Hatice Aydoğdu Uhrevi ve dünyevi yaşam alanlarının sınırlarını ayırırken her şeyin daha da belirsizleşmesi; ölçsüz iktidar taleplerini besleyen o karmaşadan doğan bir hayat tarzı nı anlatıyor.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



### TÜRKİYE DIŞINDAN FİLMLER

Arka Bahçe / El traspatio / Backyard 2009 / 122' / İspanyolca, İngilizce / Spanish, English, Tzotzil. Yönetmen / Director: Carlos Carrera Film, Meksika'da bir sınırlı şehir olan Ciudad Juarez'de 1996'da başlayan ve sonu gelmeyen bir dizi kadın cinayetinin hikayesini anlatmaktadır.

Tehlikeli Yol / Route Irish 2010 / 109' / İngilizce , Arapça / English, Arabic. Yönetmen / Director: Ken Loach Usta yönetmen Ken Loach bu filmde kendi ülkesinin Irak savaşındaki çelişkilerini soruşturmaktadır.

Toprağın Dansı / Raghs-E Khak / Dance of Dust 1991 / 75' / Farsça , Kürtçe , İngilizce , Lorca/ Persian, Kurdish, English. Yönetmen / Director: Abolfazl Jalili Film, 1992'de Fajr Film Festivali'nde gösterilene kadar yasaklı olmuştur. Toprağın Dansı, fakir ailesine yardım etmek için eski bir tuğla ocağında çalışan İlya isimli bir gencin hikayesini anlatmaktadır.

Japon Balıkçısı / Dai-go Fukuryu Maru / Lucky Dragon No. 5 1959 / 115' / Japonca / Japanese Yönetmen / Director: Kaneto Shindō Pasifikte seyreden geminin dümencisi bir parlama görür. Kısa bir süre sonra gemiye gri küller düşmeye başlar. Nazım Hikmet'in 'Japon Balıkçısı' şiiri bu denizcinin hikayesini anlatır.

Kilimanjaro'nun Karları / Les neiges du Kilimandjaro / The Snows of Kilimanjaro 2011 / 107' / Fransızca / French Yönetmen / Director: Robert Guédiguian Bir Fransız tersanesinde, sendikacı olan Michel diğer işçileri korumak adına işten çıkarılacaklar listesine kasıtlı olarak kendi adını ekler ve işini kaybeder.

Toprak Altında / Buried 2010 / 95' / İngilizce / English Yönetmen / Director: Rodrigo Cortés Paul, Irak'ta çalışan Amerikalı bir kamyon sürücüsüdür. Bir grup Iraklı'nın saldırısından sonra Paul bir tabutun içinde gömülmüş olarak uyanır.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI



## FİLM ÖZETLERİ



'45 Ruh / The Spirit Of '45 2013 / 94' / İngilizce / English.

Yönetmen / Director: Ken Loach  
Bu bir "cömertlik, karşılıklı destek ve işbirliği" belgeseli. Savaş yıllarında İngiltere'yi canlı tutan, ekonomik çöküntüdeyken daha iyi, birbirine kenetlenmiş bir refah ülkesinin hayalini kuran bir birlik ruhunun hikâyesi...

Çin İşçilerinin Hayalleri / Dreamwork China 2011 / 56' / Çince / Chinese.

Yönetmen / Directors: Tommaso Facchin, Ivan Franceschini  
Guangdong bölgesinde, Şenzen varoşlarında genç işçiler yaşamları, ümitleri, mücadeleleri ve geleceğe dair arzuları arasındaki nazik denge üzerine inşa edilmiş varoluşları hakkında konuşmaktadır.

Süt, Bal ve Domatesler / Milk, Honey and Tomatoes 2011 / 25' / Arapça / Arabic Yönetmen / Director: Andre Kloer, Maaïke Broos  
Bu film hayatının geri kalanında yahudi yerleşim bölgesinde kiraz, hurma ve domates toplayıcısı olarak çalışmak üzere büyüyen Filistinli bir çocuğun hayatı hakkındadır.

Donmuş Mutluluk / Frozen Happiness 2012 / 30' / İngilizce / English.

Yönetmen / Director: Mariano Wainsztein, Gerardo Renique, Tami Gold  
Bireysel tanıklıklara dayanan Donmuş Mutluluk, bir anne ve çocuğunun babalarının özgürlüğünü kazanması için verdikleri mücadeleyi anlatır.

Görünmez Altyazı Çevirmeni / Invisible Subtitles 2013 / 25' / İngilizce / English.

Yönetmen / Director: Aliakbar Campwala  
"Görünmez Altyazı Çevirmeni" küreselleşmiş film endüstrisinde altyazılaşma mesleğinin içyüzünü anlama çabasıdır. Film ayrıca Birleşik Krallık'ta yaşayan altyazı çevirmenlerinin iş yapma biçimleri ve sorunlarını da araştırır.

Görüşmek Üzere / Be Seeing You / À bientôt, j'espère 1968 / 55' / Fransızca / French.

Yönetmen / Director: Chris Marker, Mario Marret  
Besançon'daki Rhodiacea Tekstil fabrikasındaki grev, gelmekte olan dalga'nın bir provası gibidir. İlk defa, işçilerin talepleri sadece daha yüksek ücretler ve daha iyi çalışma koşulları değil daha iyi yaşam koşullarını içermektedir.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



Asla Hoşçakal Demedik Varosha / We never said goodbye Varosha 2013 / 57' / İngilizce, Türkçe / English, Turkish.

Yönetmen / Director: Çiğdem Mazlum, Sertaç Yıldız  
Bu film evine dönemeyen Varosha'lı dört göçmenin hikâyesi... 38 yıldır evlerine ve yрутlarına uzaktan bakmak zorundalar. Evlerini özlemelerinin hikâyesi...

Newspeak / YenikonuşMA 2011 / 25' / İngilizce / English.

Yönetmen / Director: Ken Fero  
Savaşın ilk sebebi hakikattir ve 'Adaletsizliğin Yeni Dili' medyanın günümüzde İngiltere'de OFCOM gibi iktidar yapıları tarafından nasıl denetim altında tutulduğunu araştırmaktadır.

İşgal Et Diren Üret / Vio.Me 2013 / 30' / Yunanca / Greek

Yapımcı / Producer: Diakoptes  
Yunanistan'ın Selanik kentindeki Vio.Me'nin sahipleri fabrikayı terk edip gittiler ve 2011 Mayıs'ından beri maaşları ödenmeyen işçilerin özyönetimle çalıştırmaya karar verişleri ve dayanışma hareketinin doğuşunun hikâyesi.

Umut Otobüsü / Get on the Bus 2012 / 80' / Korece / Korean.

Yönetmen / Director: Kim Jung-Kun  
Hanjin tersanesinde işçi olan Kim Jin-Suk, Youngdo tersanesinde 85 numaralı vinci işgal eder. 309 gün süren vinci işgali boyunca, düzinelerce işçinin işten atılmasını ve tersanedeki işlerin Filipinlere transfer edilmesini protesto eder.

Mücadelenin Yüzleri / Retrados de Lucha / Portraits of The Struggle 2011 / 58' / İspanyolca / Spanish.

Yönetmen / Director: Benjamin Durand  
2003 ve 2011 yılları arasında, grup ve örgütlerin, Venezuela Live TV isimli kamu televizyon kanalı tarafından yapılan 1000 programın 17.000 saati aşan arşiv kayıtlarının montajlaması çalışması sonucunda oluşmuştur.

155 Satılık Adam / 155 Sold 2012 / 46' / Yunanca / Greek.

Yönetmen / Director: Giorgos Panteleakis  
Belgesel, kemer sıkma politikalarına ilişkin Yunan Parlamentosu'nda 28-29 Haziran 2011'de yapılan oylamalar sırasında Atina'daki Sintagma Meydanı'nda yaşananları ele almaktadır.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## FİLM ÖZETLERİ



Asimilasyon Üçlemesi / Assimilation Trilogy 2012 / 42' / Türkçe / Turkish.

Baraka Film Atölyesi  
1958'lerden itibaren, Kıbrıslı Türk halkının tarihsel, kültürel ve sosyal yapısına müdahaleler yapmakta ve onların geçmişine saldırmaktadır. Bu üçleme ile, yapılan bu saldırılara karşı, yeni nesillere aktarılmak için tarihe bir not düşülmüştür.

Tersane / El Astillero (Disculpen las molestias) 2007 / 77' / İspanyolca / Spanish.

Yönetmen / Director: Alejandro Zapico  
İspanya'nın kuzeyindeki küçük bir tersanede çalışan ve işlerini korumak için yıllarca sokakta mücadele etmek zorunda bırakılan işçilerin hikâyesini anlatmaktadır.

Mısırdaki 18 Gün / 18 Days in Egypt 2011 / 45' / Arapça.

Yönetmen / Director: Ahmed Salah, Ramadan Salah  
Kendileri de devrimin bir parçası olan filmcilerin çektikleri hazır görüntüleri kullanmaktadır. Aynı zamanda, kamera ya da telefonların objektiflerinden geçerek neler olduğu devrimcilerin bakış açısından kaydedilmiştir.

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## GÖSTERİM MEKANLARI



İstanbul Halkevi İstiklal Caddesi Orhan Adli Apaydın Sokak No: 10 Beyoğlu İstanbul Tel: 0212 245 82 65

Yeşilçam Sineması İmam Adnan Sokak No: 8 Beyoğlu Tel: 0212 293 68 00

Franz Kültür Merkezi İstiklal Cd. No: 4 Taksim Beyoğlu Tel: 0212 393 81 11

Aynalı Geçit Etkinlik Mekanı Meşrutiyet Cad. Avrupa Pasajı No: 8 Kat: 2 Galatasaray/Beyoğlu Tel: 0212 244 41 60

Nazım Hikmet Kültür Merkezi Ali Suavi Sokağı (Sanatçılar Sokağı) No: 7 Bahariye/Kadıköy Tel: 0216 414 22 39

Kazım Koyuncu Kültür Merkezi Caferağa Mahallesi Mühürdar Caddesi No: 95/1 Caferağa / Kadıköy Tel: 0216 418 58 60

Kadıköy Halkevi Kırtasiyeciler Sk. Ankara İşhanı No: 25 Kat: 4 D: 37 Kadıköy Tel: 0 216 450 42 75

Rasimpaşa Gönüllü Evi Karakolhane Cad. No: 39 Rasimpaşa Kadıköy Tel: 0216 414 67 15 - 16

Gaziosmanpaşa Halkevi Merkez Mah. Çukurçesme Cad Eflak Sokak No: 1 Kat: 2 (Adliye Çaprazı) Gaziosmanpaşa Tel: 0212 614 12 60

Gazi Halkevi Gazi Mah. 1421 Sk. No: 39 Zemin kat (Gazipaşa Parkı Yanı)

Okmeydanı Halkevi Mahmut Şevket Paşa Mahallesi Harman Arkası Sokak No: 1 Okmeydanı Tel: 0212 235 08 82

Avçılar Halkevi Marmara Cad. Ozan Bağcılar İş Hanı Kat: 3 Avçılar Tel: 0212 695 42 03

Eğitim-Sen 7 Nolu Şube Marmara Cad. Çiğdem Sok. Yapı Kredi Bankası Üstü Kat: 5 No: 197 Avçılar Tel: 0212 509 33 55

İkitelli Halkevi Mehmet Akif Mahallesi Kılıçalı Sokak No: 31 İkitelli/Küçükçekmece

Gültepe Halkevi Talatpaşa Cd. No: 329 Kat: 2 Gültepe Telefon: 0212 264 42 90

Çağlayan Halkevi Çağlayan Mahallesi Vatan Cd. No 61/3 Kağıthane Tel: 0212 343 25 15

Esenyurt Halkevi Saadetdere Mah. 5. Sk No: 71/A Esenyurt

Gölge Kültür Sanat Merkezi Saadetdere Mahallesi Fevzi Çakmak Cad. No: 47/3 Depo / Esenyurt

Sefaköy Halkevi Sefaköy Halkalı Cad. Nazlı İşhanı No: 112 Daire: 71-75 Küçükçekmece Tel: 0212 598 81 34

Küçük Dev Adam Kitabevi Cennet Mahallesi Hürriyet Caddesi No:42 Küçükçekmece Tel: 0212 426 79 63

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

## GÖSTERİM MEKANLARI



**Beylikdüzü Halkevi** Büyükşehir Mah. Plaza İş Merkezi Kat: 5 No:88 (Balıkcı Kenan'ın Üstü) Tel: 0212 872 33 03

**Ümraniye Halkevi** İhlamurkuyu Mevki Tepeüstü Mahallesi Alemdağ Cd. Öztürk Sk. No: 17/b

**Sarıgazi Halkevi** İnönü Mah. İnönü Cad. İstek Sk. No: 33 Sarıgazi/Sancaktepe (Sarıgazi Cemevi yanı)

**Bahçelievler Halkevi** Cumhuriyet Mh. Mehmetçik Sk. No: 15 Bahçelievler Tel: 0212 461 01 71

**Sarıyer Halkevi** Çayırbaşı Cad. No: 333/3 Sarıyer Tel: 0212 218 15 06

**Sarıyer Belediyesi Nejat Uygur Sahnesi** Şehit Mithat Yılmaz Cad. No:85 Sarıyer Kültür Merkezi Sarıyer

**Tarabyaüstü Halkevi** Kireçburnu Mh. Arabayolu Cd. Gür Sk. No: 3/1 Tel: 0212 262 53 04

**2 Temmuz Yaşamevi** Kazım Karabekir Mahallesi 2 Temmuz Parkı Sarıyer

**Kartal Halkevi** Cumhuriyet Cad. Pazar Sokağı Başı Yeğenoğlu İşhanı Kat: 3 No: 17/18 Kartal

**Uğur Mumcu Yaşam Kalitesini Yükseltme Merkezi** Uğur Mumcu Mahallesi Seyh Şamil Caddesi No: 17 Kartal

**Hürriyet Mahallesi Yaşam Kalitesini Yükseltme Merkezi** Hürriyet Mahallesi Abdi İpekçi Caddesi No: 31 Kartal

**Yakacak Yaşam Kalitesini Yükseltme Merkezi** Yakacak Çarşı Mahallesi Yakacak Meydanı

**Hasan Ali Yücel Kültür Merkezi** Kordonboyu Mahallesi Hürriyet Caddesi No: 56 Kartal

**Pir Sultan Abdal Kültür Derneği Kartal Şubesi** Cumhuriyet Mahallesi İsmail Dede Caddesi No: 23 Yakacak/Kartal

### AÇIK HAVA GÖSTERİM MEKANLARI

**Özgürlük Parkı** Selamiçeşme - Göztepe - Kadıköy

**Süreyya Operası Önü** Bahariye - Kadıköy

**Cin Deresi Parkı** Hacı Hüsrev Mahallesi

**Kartal Meydanı** Kartal

**İkitelli Rıdvan Özden Parkı** Mehmet Akif Mahallesi İkitelli/ Küçükçekmece (İkitelli Sağlık Ocağı önü)

**Yurtiçi Kargo Haramidere Aktarma önü (Direniş Çadırı)** Namık Kemal Mah. 177. Sok. No: 1 Esenyurt

**Esenyurt Akasya Parkı** Saadetdere Mahallesi 5. Sokak Depo / Esenyurt

**Yeşilkent Mahallesi Milli Egemenlik Parkı** Yeşilkent Mah. Fatih Cad. (Yeşilkent Mahallesi Muhtarlığı Karşısı) Avcılar

### Destekleyenler-Katkıda Bulunanlar

Fransız Kültür Merkezi  
Şişli Belediyesi  
Sarıyer Belediyesi  
DMS  
Metin Copy Plus  
Hermes Ofset  
Tokat Zile Karşıpınar Köyü Derneği  
Klimanjaro'nun Karları Filmi ile İlgili Verdikleri Destek Nedeni ile Digtürk  
Gölge Kültür ve Sanat Merkezi  
İstanbul Tabip Odası  
İstanbul Eczacı Odası  
İstanbul Dış Hekimleri Odası  
Aynalı Geçit Etkinlik Mekanı  
Nazım Hikmet Kültür Merkezi  
Sol Gazetesi  
Mert Fırat  
Taner Rumeli  
Tosbaa  
Sezin Akbaşoğulları  
Bajar

### Çevirmenlerimiz

Ali İhsan Başgöl • Aslı Takanay • Çiğdem Hüner • Füsün Canbolat  
Sertaç Canbolat • Çiçek Eken • Emre Baltacı • Özgür Akbaba  
Sercan Kıyak • İnan Öner • Meral Camcı • Mehmet Bayram

### İletişim

İstanbul Festival Merkezi: 0212 245 82 65  
İstanbul İlçeler: Sarıyer: 0545 450 03 13 Okmeydanı: 0545 450 03 13  
Çağlayan: 0545 450 03 13 Gazi / Gaziosmanpaşa: 0544 244 13 10  
Güftepe: 0545 450 03 13 Kadıköy: 0530 691 79 55 Kartal: 0530 691 79 55  
Ümraniye: 0530 691 79 55 Sarıgazi: 0530 691 79 55  
Avcılar: 0554 723 64 10 Esenyurt: 0554 723 64 10  
Bahçelievler: 0537 923 04 34 Beylikdüzü: 0554 723 64 10  
İkitelli: 0537 923 04 34 Sefaköy: 0537 923 04 34

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

VIII. İŞÇİ FİLMLERİ FESTİVALI

# LaborComm 2013

**3-4 Mayıs**

IMO Kongre ve  
Kültür Merkezi

Uluslararası Labor and  
İşçi ve İletişim Communication  
Konferansı Conference



[www.laborcomm.org](http://www.laborcomm.org)

AÜ İletişim Fakültesi Bilişim Ana Bilim Dalı  
Türkiye Gazeteciler Sendikası  
BMO Genel Merkezi  
EMO Ankara Şubesi  
İMO Ankara Şubesi  
Çankaya Belediyesi



*Açılış Gecesi'nde sizi de aramızda görmekten  
mutluluk duyacağız.*



**AÇILIŞ GECESİ > 2 MAYIS 2013, PERŞEMBE > 19:30 > ŞİŞLİ KENT SİNEMASI  
(ŞİŞLİ ETİFAL DURUĞI ARKASI)**

SUNUMUyla **MERT FIRAT**  
İŞÇİ ŞARKILARIyla **BAJAR**  
AÇILIŞ FİLMİ **45'LERİN RUHU** KEN LOACH

Web: [www.iff.org.tr](http://www.iff.org.tr)  
E-posta: [festival@sendika.org](mailto:festival@sendika.org)  
Twitter: @iscifilmfest